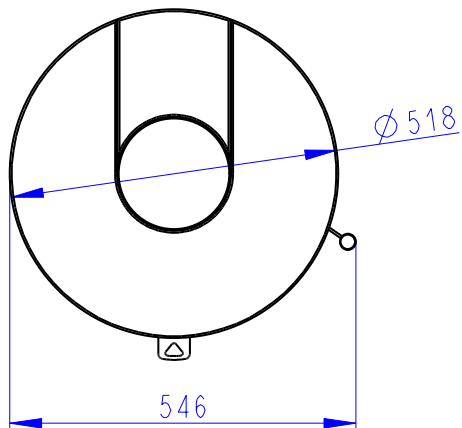
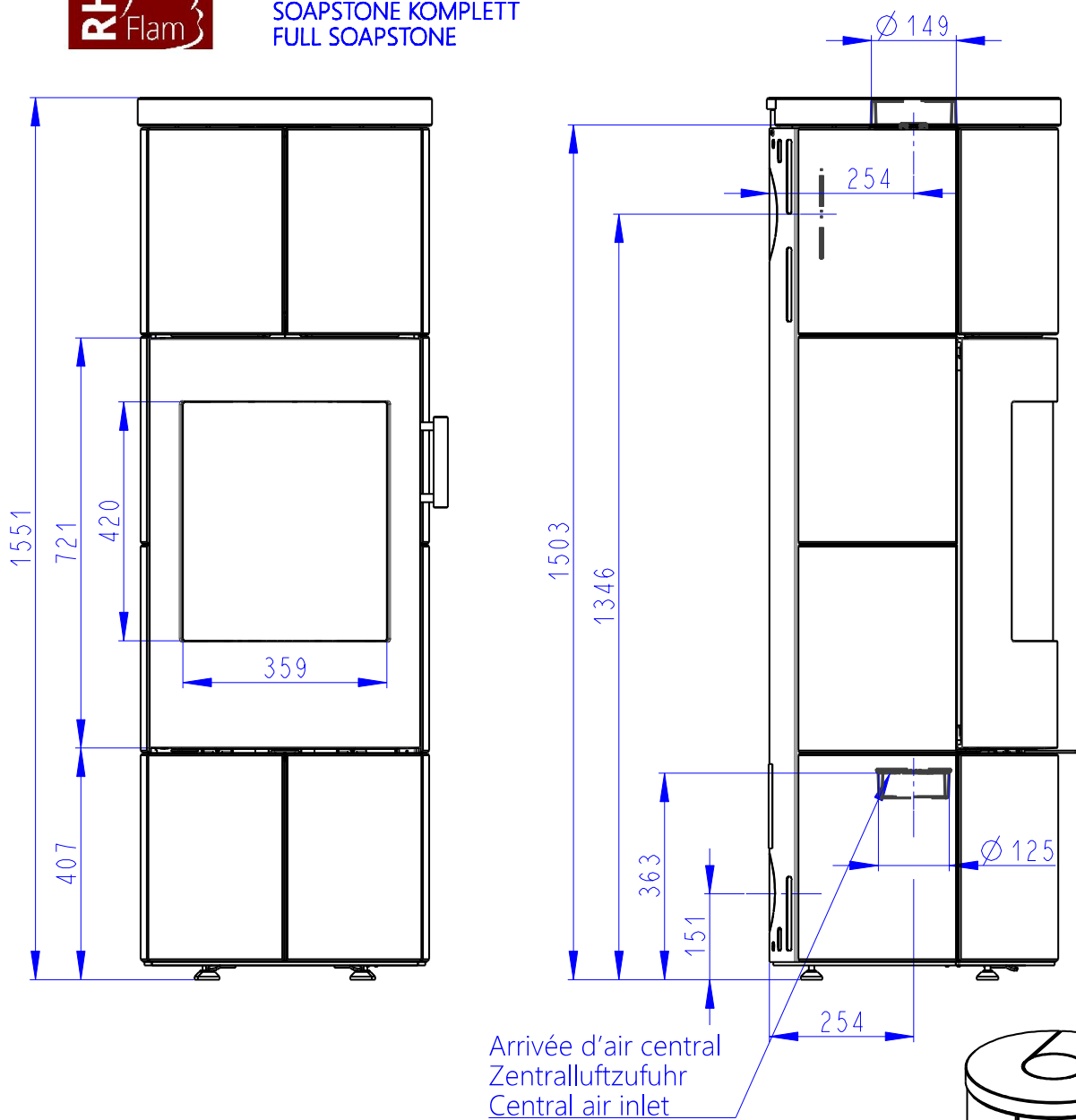


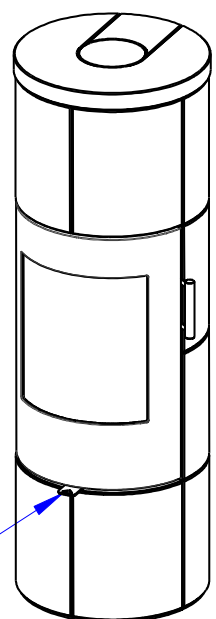


# OLBIA H 20

TOUT SOAPSTONE  
SOAPSTONE KOMPLETT  
FULL SOAPSTONE



- Air primaire
- Air secondaire
- Air tertiaire
- Primärluft
- Sekundärluft
- Tertiärluft
- Primary air
- Secondary air
- Tertiary air



## Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BImSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type BE			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s_{nom}}   \eta_{s_{part}}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,71	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Couche de base du combustible		0,17	---	kg
Critère de fin du cycle d'essai		4,0	---	Vol.-%
Débit massique des fumées		21,7		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,8	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g\ nom}   \Phi_{f,g\ part}$	7,6	---	g/s
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s_{nom}}   T_{s_{part}}$	284	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Non		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		---		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	18	---	mg/Nm <sup>3</sup>
CO <sub>2</sub>		9,28	---	%
Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0715 894	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	43	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x_{nom}}   NO_{x_{part}}$	125	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l_{SB}}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l_{max}}   e_{l_{min}}$	---	---	kW
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

## Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1551   518   518	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	400   340   350	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1346	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	309	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg

## Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	216	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		192	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		135	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		96	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	86	m <sup>3</sup>

## Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	100	mm
Avant	$d_p$	800	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	0	mm
Latéral	$d_s$	350	mm
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{s2}$	200	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	0	mm
Depuis le sol	$d_B$	0	mm
Plafond	$d_C$	800	mm

## Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \*

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_s$	---	mm

## Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_s$	---	mm

## Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \*

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_s$	---	mm

## Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	300	mm
Latéral – niche	$d_{s2non}$	80	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3non}$	---	mm



1 sol | 2 objet | 3 zone de rayonnement | 4 plaque de protection de sol | 5 zone critique (en raison du rayonnement) | 6 mur combustible

Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

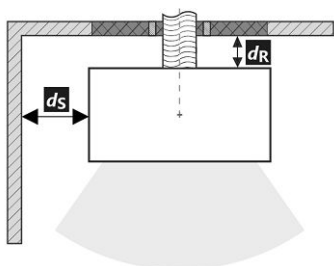
Le produit installé sur un sol composé de matériaux combustibles doit être équipé d'une plaque de protection de sol en matériau non combustible dépassant d'au moins 400 mm à l'avant et 100 mm dans les autres directions par rapport à la surface de base du produit. Le produit doit être installé sur des sols présentant une capacité de charge suffisante.

\* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

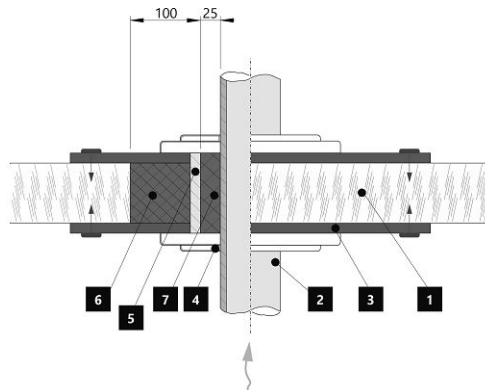
## Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	$d_R$	100	mm
Latéral	$d_S$	350	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

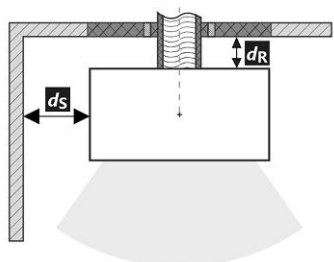


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

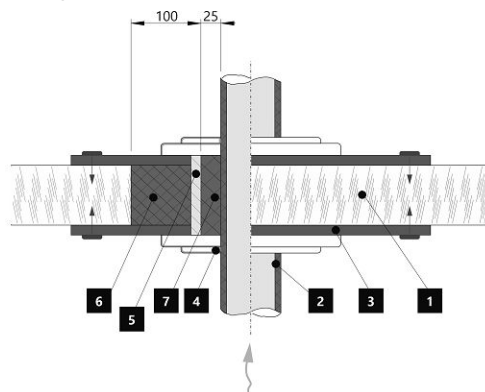
## Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

## Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BImSchV2  15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type BE		
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}$   $\eta_{part}$	81	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{Snom}$   $\eta_{Spart}$	71	---
Energieeffizienzindex	EEI	107	
Energielabel	A+		
Brennstoff	Scheitholz		
Brennstofflänge	200-330		
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch	1,71	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch	2,3		kg/h
Brennstofflieferintervall	1 Stunde		
Grundglutmasse	0,17	---	kg
Kriterium für das Ende des Prüfzyklus	4,0	---	Vol.-%
Verbrennungsluftmenge	21,7		
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$   $P_{part}$	5,8	---
Wärmetauscherleistung	$P_{Wnom}$   $P_{Wpart}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$P_W$	---	bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$   $\Phi_{f,g part}$	7,6	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$   $T_{spart}$	284	---
Förderdruck	$p_{nom}$   $p_{part}$	12	---
Temperaturklasse	T400		
Mehrfachbelegung	Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach	Nein		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach	---		
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}$   $PM_{part}$	18	---
CO <sub>2</sub>		9,28	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}$   $CO_{part}$	0,0715 894	---
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}$   $OGC_{part}$	43	---
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{xnom}$   $NO_{xpart}$	125	---
Automatische Abbrandsteuerung	---	---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{SB}$	---	kW
Stromverbrauch	$e_{lmax}$   $e_{lmin}$	---	---
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT	

## Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1551   518   518	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	400   340   350	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1346	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	309	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg

## Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	216	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		192	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		135	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		96	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	86	m <sup>3</sup>

## Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	$d_R$	100	mm
Strahlungsbereich	$d_P$	800	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	0	mm
Seitenwände	$d_S$	350	mm
Seite mit Glas	$d_{S1}$	---	mm
Seite – Nische	$d_{S2}$	200	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{S3}$	150	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	0	mm
Von dem Boden	$d_B$	0	mm
Von der Decke	$d_C$	800	mm

## Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \*

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

## Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

## Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \*

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

## Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	$d_{Rnon}$	80	mm
Seitenwände	$d_{Snon}$	300	mm
Seite – Nische	$d_{S2non}$	80	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{S3non}$	---	mm



1 Boden | 2 Gegenstand | 3 Strahlungsbereich | 4 Bodenschutzplatte | 5 kritischer Bereich (aufgrund von Strahlung) | 6 Brennbare Wand

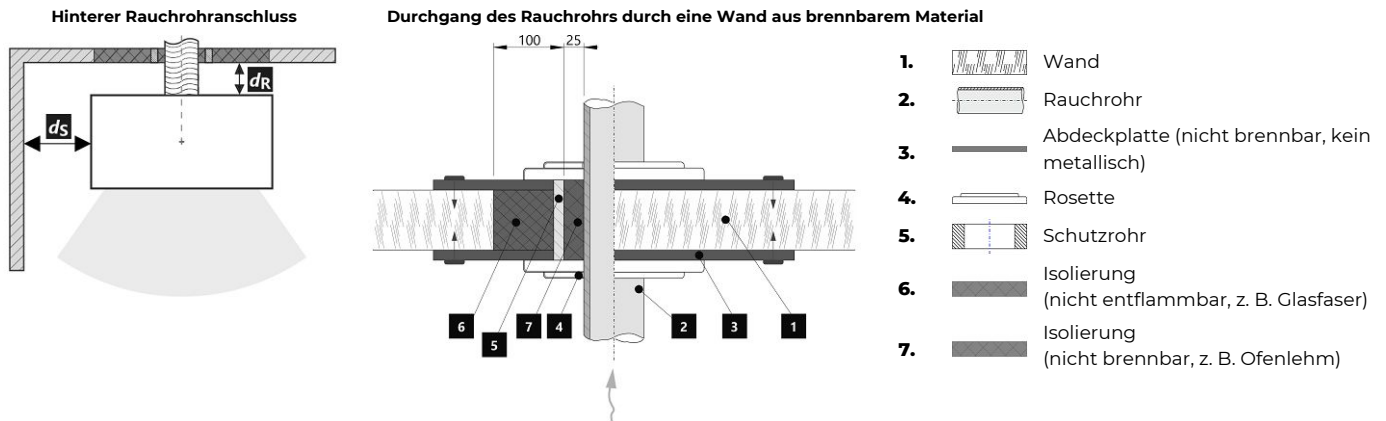
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Produkt, das auf einem Boden aus brennbaren Materialien installiert wird, muss mit einer Bodenschutzplatte aus nicht brennbarem Material ausgestattet sein, die mindestens 400 mm in Frontrichtung und 100 mm in anderen Richtungen über die Grundfläche hinausragt. Das Produkt muss auf einem Boden mit ausreichender Tragfähigkeit installiert werden.

\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

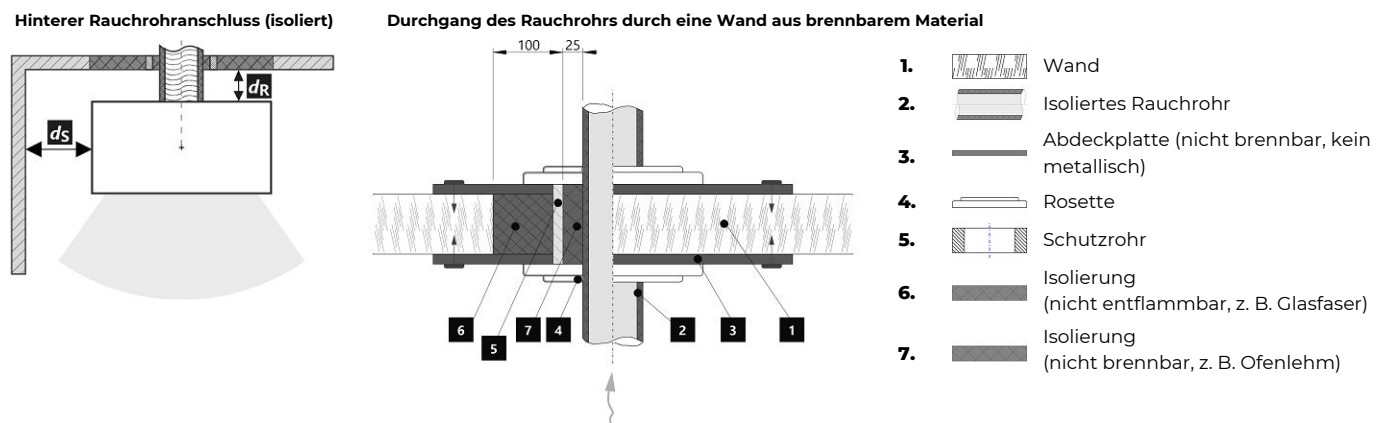
## Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	$d_R$	100	mm
Seitenwände	$d_S$	350	mm



## Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



## Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022	✓ Ecodesign	✓ DIN+	✓ BImSchV2	✓ 15a B-VG 2015
Classification of appliance	Type BE				
		<b>Nominal heat output (nom)</b>	<b>Part load heat output (part)</b>		
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%	
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%	
Energy Efficiency Index	EEI	107			
Energy label	A+				
Fuel	Wood logs				
Fuel length	200-330				
Average fuel consumption		1,71	---	kg/h	
Allowed fuel dose	2,3				
Fuel supply interval	1 hour				
Base layer of fuel		0,17	---	kg	
Criterion for the end of the test cycle		4,0	---	Vol.-%	
Amount of combustion air	21,7				
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,8	---	kW	
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW	
Maximum water operating pressure	$p_W$	---			bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	7,6	---	g/s	
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	284	---	°C	
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---	Pa	
Chimney temperature class	T400				
Connection to the common chimney	Yes				
Storage of fuel in the wood shed area	No				
Maximum warming of the wood in the wood shed	---				
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	18	---	mg/Nm <sup>3</sup>	
CO <sub>2</sub>		9,28	---	%	
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0715 894	---	mg/Nm <sup>3</sup>	
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	43	---	mg/Nm <sup>3</sup>	
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	125	---	mg/Nm <sup>3</sup>	
Automatic regulation unit of burning	---				
Electricity consumption in standby mode	$e_{l,SB}$	---			kW
Electricity consumption	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW	
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT			

## Basic technical data

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1551   518   518	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	400   340   350	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1346	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	309	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg

## Heat capacity

### minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> )	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	216	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )		192	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )		135	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )		96	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> )	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	86	m <sup>3</sup>

## Distances from flammable materials

### with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

### Note

Back	$d_R$	100	mm
Front	$d_P$	800	mm
Front to the floor	$d_F$	0	mm
Side	$d_S$	350	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	200	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	0	mm
From the floor	$d_B$	0	mm
From the ceiling	$d_C$	800	mm

### Distances from flammable materials with insulated flue pipe \*

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

### Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

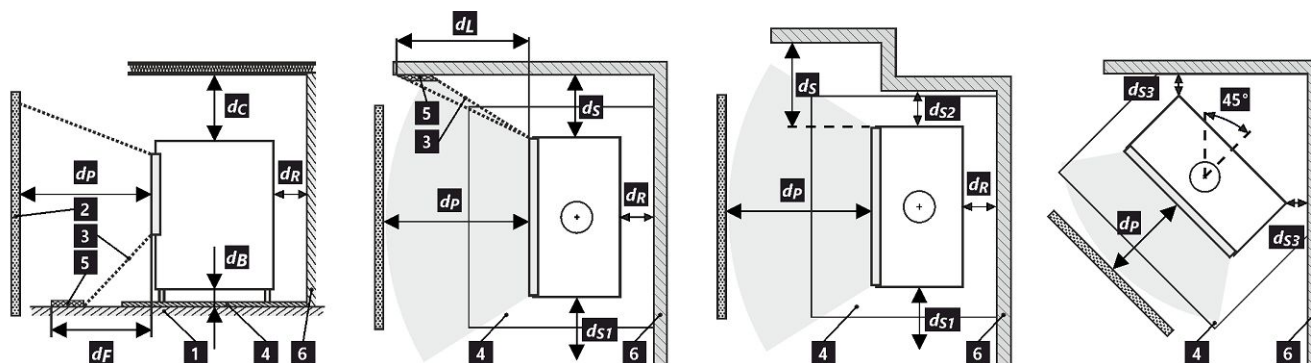
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

### Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \*

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

## Distances from nonflammable materials

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	300	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm
Side – location 45°	$d_{S3non}$	---	mm



1 floor | 2 object | 3 radiation area | 4 floor protection plate | 5 critical area (due to radiation) | 6 flammable wall

All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

A product installed on a floor made of flammable materials must be fitted with a floor protective plate made of nonflammable material extending beyond its footprint by at least 400 mm in the front direction and 100 mm in other directions. The product must be installed on floors with adequate load-bearing capacity.

\* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

## Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	$d_R$	100	mm
Side	$d_S$	350	mm



## Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

